

Extract of Besançon Portail Langues

<http://langues.ac-besancon.fr/spip.php?article249>

Roman épistolaire - Dear Aunt Sophie

- Langues - Anglais - Ressources - Écrit - Littérature - Exemples d'usage -

Publication date: lundi 5 juillet 2010

Description:

Article proposant un exemple de roman rédigé à plusieurs mains entre élèves français et danois.

Copyright © Besançon Portail Langues - Tous droits réservés

Thème de la séquence : correspondances littéraires avec une classe Danoise

Classe : 4e-3e européenne

Niveau CECRL : B1

Activité(s) Langagières : Compréhension écrite et expression écrite

Type de Support ressource :

► Lettres

Descriptif rapide du projet :

Cet article présente une production d'une classe de 4e-3e qui a travaillé en collaboration avec une classe Danoise à l'élaboration d'un roman épistolaire.

Descripteur(s) du CECRL :

Expression écrite :

B1 : Je peux écrire une lettre, un texte simple et cohérent sur des sujets familiers ou qui m'intéressent personnellement.

Tâche finale : Écrire une histoire cohérente par lettre avec une classe Danoise.

Ce projet a été fait dans le cadre de la classe européenne en collaboration avec nos correspondants danois. Il était important pour le professeur danois et moi-même que les élèves travaillent sur un projet commun. Nous avons commencé le livre en 4ème et l'avons terminé à la fin de la troisième.

Le professeur de français de la classe a étudié une nouvelle épistolaire « *Inconnu à cette adresse* » et a fait lire d'autres nouvelles de ce type à nos élèves.

Les jeunes Danois sous la responsabilité de leur professeur d'anglais ont écrit la première lettre, nous la deuxième et ainsi de suite. Nous ne pouvions donc rien préparer à l'avance mais devons nous adapter.

Notre objectif était aussi de faire connaître un peu notre région, donc nous avons fait quelques allusions à la Citadelle, la cancoillote, la gentiane.....

Lorsque nous recevions une lettre, je préparais une fiche de compréhension écrite et éventuellement rebondissais sur une structure grammaticale ou lexicale utilisée par les jeunes Danois.

Pour écrire, nous mettions en commun toutes les idées, gardions les meilleures.

Ensuite les élèves travaillaient en groupe sur les différentes parties de la lettre. Je les guidais pour enrichir le vocabulaire et faire des phrases plus complexes.

Quand ils avaient terminé je reprenais le tout, mettais en commun ce qu'ils avaient fait et leur faisais des suggestions, (trouver un mot plus précis, ajouter un relatif, des mots de liaison etc.....), je m'arrangeais pour qu'ils puissent utiliser ce que nous avons vu en cours d'anglais. (relatifs, mots de liaison, modaux+have+EN, double comparatifs etc.....)

L'objectif était aussi de faire connaître l'histoire à de jeunes aveugles. Nous avons reçu deux élèves de troisième des Salins de Bregille, pour leur expliquer notre projet et leur avons rendu visite dans leur établissement, ce qui a été réellement très enrichissant.

Ce sont des élèves volontaires qui ont enregistré. Ils ont enregistré sur Mp3 à la maison et ont utilisé le site « [Text to speech](#) » pour préparer leur lecture. Nous avons ensuite fait graver sur CD chez l'éditeur qui nous a fait les livres.